

Беларуская

## КРЫНІЦА

Палітычная, Грамадзная і Літэратурная Газета.

Адрэс Рэдакцыі і Адміністрацыі:  
ВІЛЬНЯ, Людвісарская 1-19. (Wilno. Ludwjsarska 1-19)  
Рэдакцыя адчынена ад 9 гадз. да 4 гадз. веч.

„Бел. КРЫНІЦА“ каштуе на год—6 зл., на паўг да —  
3 зл., на 3 месяцы — 2 зл..  
ГАЗЭТА ВЫХОДЗІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ.

Цана абвестак:  
на 1-шай старонцы 60 гр., 2 і 3 — 50 гр., на 4-ай —  
40 грш. — за радок дробнага друку ў адной шпільце

## Польскае каталіцтва на беларускіх землях.

(Да ідэалогіі Б.Х.Д.)

Апошнім часам шмат пішуць аб польскім каталіцтве на беларускіх землях, а так-жа і шмат для яго працуюць. Усё гэта робіцца сярод нас і быццам для нас.

Сярод беларусаў-каталікоў вядзецца ажыўленая польская каталіцкая праца праз касцёл лацінскі, а сярод беларусаў прараслаўных вядзецца так-жа польская каталіцкая праца праз усходні касцёл ці лепш праз унію.

Уся гэтая польская праца для нас беларусаў мае прынцыповае значэнне і дзеля гэтага мы, асабліва беларусы-праваслаўныя, маўчком яе абходзіць ня можам.

Каталіцтва, разглядае тэарэтычна, гэта ёсць хрысціянская рэлігія, якая, маючы на меце выключна ідэалы духоўныя, зьяўляецца вышэйшай справядлівасцю; яна, пашыраючыся сярод розных народаў, для лягчэйшага правядзення сваіх ідэалаў, звычайна карыстаецца мовай гэтых народаў і гэтым зьяўляецца будаўнічым культуру кожнага народу.

Гэтак ёсць у тэорыі і, агулам бяручы, гэтак ёсць больш-менш у рожных краях у практыцы, але ў нас, на землях беларускіх, каталіцтва цалком інакш выглядае.

Каталіцтва на Беларусь прыйшло даўней і ідзе цяпер праз Польшчу. Цольшч-жа настолькі нацыяналістычная, настолькі пазбаўлена хрысціянскага і каталіцкага духу ў гэтай місіі, што, нясучы каталіцтва на Беларусь, руйнуе наш народ, яго культуру, яго самабытнасць.

Каталікоў беларусаў лацінікаў, якіх пад Польшчай знаходзіцца больш-менш мільён, не гавораць аб Латвіі і Б.С.Р.Р., польскі каталіцкі касцёл уважае за сваю прыватную ўласнасць. Адносіны польскага каталіцтва да беларусаў-каталікоў не каталіцкія, а чыста палітычныя.

Беларуская мова ў касцельным жыцці фармальна праследуецца. Віленскі польскі арцыбіскуп Ялжыкоўскі, ня гледзячы на ўсільныя просьбы прыхаджан, выгнаў беларускую мову з касцёлаў у Жодзішках і Барадзенічах. Выгнаў ён так-жа беларускую мову ў Трычоўцы, Беластоцкага павяту і, як даведваемся, робіць старанні, каб выгнаць беларускую мову з касцёла ў Друі, Браслаўскага пав.

Арцыбіскуп Ялжыкоўскі найвыразней крыўдзе беларускае-каталіцкае духавенства, пазбаўляючы яго прыходу за ўжыванне беларускай мовы ў касцэле (Кс. В. Шуговіч, які, ўцякаючы ад праследу, апынуўся аж у Амерыцы), назначаючы ксяндзоў беларусаў на польскія парафіі (Кс. Я. Семашкевіч) і не баронячы ксяндзоў беларусаў прад крайна-

рашучым абходжаннем з імі ўраду (Кс. Др. Я. Рэшэць).

Арцыбіскуп Ялжыкоўскі год таму, як ведаем, забараніў беларусам-каталіком чытаць „Б. Крыніцу“ (хоць гэтай забароны бадай ніхто ня споўніў), толькі за тое, што яна адкрыта і смела змагалася з „польскай верай“, з польскім нацыяналізмам польскага каталіцтва на Беларусі.

Адносіны да беларусаў-каталікоў польскага біскупа Лазінскага такія-ж самыя. Як даведваемся, у яго епархіі беларусы-каталікі ня раз ужо дамагаліся сваёй мовы ў касцэле. Ведаем, што астатнім часам беларусы-каталікі з прыходаў: Новая-Мыш, Мядзведзічы, Ляхавічы прасілі біскупа Лазінскага дазволіць ужываць ім беларускай мовы ў сьвятых, а на што аднак дазволу да гэтуль не атрымалі.

І гэты біскуп так-жа праследуе ксяндзоў беларусаў, выганяючы іх у не беларускія прыходы (Кс. П. Татарыновіч).

Як віленскі арцыбіскуп Ялжыкоўскі, так і пінскі біскуп Лазінскі на супроць звычайнай прыроднай справядлівасці, ня ўводзячы дагэтуль у свае сямінары беларускай мовы, і далей уважаюць іх за звычайныя кузні полёнізму. Для іх важней усяго польскі нацыяналізм.

Але мала гэтага. Гляньма на ўнію, якую тры-ж палякі прабуюць правадзіць на нашых землях. У тэорыі ўнія—гэта так-жа каталіцызм, толькі ў усходнім абрадзе. У практыцы-ж гэта той-жа польскі палітычны каталіцызм.

Падзел хрысціянства на Заходняе і Усходняе ў XI стагоддзі абняў паволі і Беларусь, якая ў большасці сваёй аказалася ўсходня-праваслаўнай. Пробы злучэння на нова хрысціянства адбываліся колькі разоў, але аднасьць між каталіцкім захадам і праваслаўным усходам усяляк рвалася. Найтрывалейшай спробай аб'яднання каталіцтва і праваслаўя была ўнія Берасцейская ў 1596 г. Унія гэта на Беларусі фармальна трывала 240 гадоў, з якой народ наш, агулам кажучы, зжыўся і адчасці ўважаў яе за сваю кроўную. Хоць з другога боку на Беларусі за гэты час ніколі не пераставала існаваць так-жа і праваслаўе, ня спыняючы часта ўпорыстага змагання з уніяй. З уніяй, насколькі яна ставалася апорай беларускай нацыянальнасці, польскае лацінскае духавенства не магло прымірыцца. Яно так дрэнна трактавала ўнію, як веру ня польскую, такія для яе стварала цяжкія варункі, што тая паволі была прымушана лацінізавацца і полёнізавацца, каб мець роўныя правы ў Польшчы з польскім каталіцтвам лацінскага абраду. І свайго дацялі. Ужо

ў XVIII стагоддзі ўнія, прадусім у асобе ўніяцкага вышэйшага духавенства і ў асобе манахаскага ордэну Васільянаў, ужо была звычайным польскім каталіцтвам. Гэтакая палітыка польскага каталіцтва на нашых землях на пачатку XIX стагоддзя стварыла Семашку, які, відзячы, як ашуканай стала-ся яго ўніяцкая царква, перадаў усю ўнію ў праваслаўе, дзе бачыў у чыстай форме веру прадзедаў сваіх.

Гэта зьявішча польскае каталіцтва разважала тады і разважае цяпер пераважна, як здраду польскасці, бо аб каталіцтве гавора мала, а калі й гавора, дык ідэнтыфікуе яго з польскасцю. Нават езуіцкі кракаўскі „Prze-gład Powszechny“ у гэтых справах займае дужа двузначнае становішча.

У ўскрэшшай Польшчы, ведама, ўскрэсла і ідэя ўніі, ўскрэсла з тымі-ж тэндэнцыямі, што і даўней, як памост да лацінізацыі і полёнізацыі беларусаў. І, здаецца, мы ня мыляемся. На дзёве лацінскія епархіі віленскую і пінскую, на тэрыторыі якіх зьяўляюцца зародкі ўніі, як ведаем, адзін толькі духоўнік гавора пабеларуску казавыні, а іншыя-ж, якіх ёсць пару дзесяткаў, цяпер гавораць парасейску, каб з часам перайсці на мову польскую. Герархічна гэта ўнія так-жа цалком залежна ад духавенства польскага. Ці-ж гэта каталіцтва? Ці-ж гэта хрысціянства? Не! Гэта польская палітыка.

Апошнім часам польскія біскупы на беларуска-украінска-літоўскіх землях звярнуліся да суду аб перадачы аж да 500 праваслаўных цэркваў каталіком на гэтай толькі падставе, што цэрквы гэтыя былі некалі ўніяцкія. Але ці-ж гэтага вымагае вышэйшая справядлівасць? Ці-ж гэтага вымагае любоў Хрыста? Не, гэтага вымагае толькі інтэрэс польскасці. Гэтыя сьвятыні, прад тым, як стацца ўніяцкімі, бадай у большасці выпадкаў, былі праваслаўныя. Унія-ж даўней праводзілася не канечна толькі давольна, гісторыя многа натое ў гэтым і звычайных гвалтаў. Такім чынам, праваслаўныя сьвятыні, збудаваныя коштам і маза-лём нашых праваслаўных прадзедаў, пад прыкрыццём хрысціянства, маюць перайсці ў валадарства польскасці.

Ведамы ўніят, па нацыянальнасці расеец, а. Діодор Колпінскі, нядаўна пакінуўшы Польшчу, з дарогі ў далёкі Харбін, разважаючы ўсю трагічнасць польскага каталіцтва на нашых землях, пісаў да ведамага расейскага пісьменніка ў Варшаве Філасофова, які пісьмо яго быў змясціўшы ў расейскай газэце „За Свободу!“: што в Польшце не католицизм, но... (да-лейшых слоў, дзеля прычын цензуральных, надрукаваць ня можна).

Пры гэтым так-жа трэба адзначыць, што польская палітычная праца на беларускіх землях вядзецца ня толькі праз поль-



скае каталіцтва лацінскага і ўсходняга абраду, але так-жа і праз праваслаўе, якое польская палітыка прыбірае, як кажучь, да рук і паволі, але сыстэматычна таж-жа робіць з яго аружжа полёнізацыі праваслаўнага беларускага насялення.

Дык што рабіць, як адвесьціся да наступу польскага нацыяналізму ў плашчы каталіцтва? Дзе выхад з грознай для народу небяспэкі? Вось-жа адказ на гэтыя пытаньні просты. Мы ня можам аддацца ў палон цалком „польскай веры“. *Першым-жа этапам барацьбы з наступам на нас польскасьці пад прыкрыццём хрысьціянства — гэта будзе; нагамбеньне беларускай народнай сьведанасьці сярод шырокіх беларускіх мас, як праслаўных, так і каталікоў, пашыраючы сярод іх пачуцьцё брацкай еднасьці і любові, лучэньне іх у адну супольную, дружэную, моцную беларускую нацыянальную арганізацыю.*

*Праваслаўны беларус.*

## 400-лецьце Літоўскага Статуту.

(30.XI.1529—30.XI.1929).

Ужо ў XIII ст. Беларусь злучылася з Літвой і ўвайшла ў склад Літоўскай дзяржавы. Супольнае літоўска-беларускае аб'яднаньне трывала аж да другой паловы XVI ст., да Люблінскай Уніі 1569 г. Час гэты станаўіў сапраўды сьветлую пару ў гісторыі гэтых абодвух народаў. Літоўцы і Беларусы стварылі адну супольную дзяржаву больш паразуменьнем і ўзаемным інтарэсам, як вайной. У супольнай літоўска-беларускай дзяржаве панавала поўная свабода веры і культуры. Беларусы, прыняўшы хрысьціянства ў X ст. з усходня-хрысьціянскай Візанцыі, паволі прымалі ад яе так-жа навуку, цывілізацыю і культуру. Літвіны-ж да 1386 г. былі паганамі і культурна стаялі ад Беларусаў шмат ніжэй. Аднак Беларусы не накідалі ім ані сваёй веры, ані культуры, ані мовы. Літвіны ўсё гэта прымалі самі дабравольна. У канцы XIV ст. больш як 50 літоўскіх розных князёў ужо трымаліся ўсходня-хрысьціянскай веры, а мова беларуская праз увесь час існаваньня літоўска-беларускай дзяржавы была мовай урадавай, дзяржаўнай. У гэтай мове судзілі, кіравалі дзяржавай, гаварылі: народ, магнаты, а нават князі. Так напр. вялікі князь літоўскі Ягайла, як кажучь гісторыкі, гаварыў выключна пабеларуску.

У 1386 г. адбыўся хрэст Літвы і, дзеля ўнутраных небяспэкаў, наступіла першая ўнія з Польшчай. Паводле ўмовы кароль польскі мусіў быць адначасна і вялікім князем літоўскім, а Польшча і Літва з Беларусяй мела станаўіць адну супольную дзяржаву. Але жыцьцё дыктавала што іншае. Літоўска-беларускі край меў пераважна сваіх асобных вялікіх князёў і кіраваўся сам сабой, сваім соймам у Вільні, сваімі законамі. Літоўска-беларускае аб'яднаньне і фактычная незалежнасьць краю трывала аж да Люблінскай Уніі.

Ад часоў Вялікага Князя Вітаўта ўстанаўіўся звычай, што вялікі князь, прымаючы кіраўніцтва краем, прыракаў захаваць правы яго даўнейшыя, а так-жа часта надаваў новыя. Вось гэтымі правамі і кіравалася Вялікае Князьства Літоўска-Беларускае.

Але гэткага роду права было ня поўнае і мала даступнае для практычнага карыстаньня.

Вось-жа стараньнем літоўска-беларускай шляхты быў апрацаваны кодэкс права Статут Літоўскі, прыняты на Віленскім Сейме 17(30) лістапада 1529 г., пазьней названы першым, або старым.

Назва гэтага Статуту: літоўскі—палітычная. Усе беларуска-літоўскія землі зваліся Вялікім Князьствам Літоўскім, бо Вялікія Князі, як прадстаўнікі найвышэйшай улады, былі Літоўцы. Дзеля гэтага і законы нашага краю зваліся літоўскімі.

Першым Статутом да выданьня другога новага ў 1566 г. кіраваўся край наш на працягу 37 гадоў Праз увесь гэты час існаваў ён у рукапісі напісанай па беларуску. Друкаваны ня быў ніколі. У рукапісі дайшоў ён аж да пач. XIX ст. і ў 1841 г. быў надрукаваны ў Пазнані ў „Zbiory praw Litewskich“, а ў 1854 г. быў надрукаваны ў „Временник'у“ Маскоўскага „Общества истории и древностей“.

І так 30 лістапада сёл. г. мінае 400 гадоў ад часу, калі першы Літоўскі Статут быў прыняты нашым Сеймам у сталіцы літоўска-беларускай дзяржавы ў Вільні.

Гэтыя так рэдкія ўгодкі — гэта вялікае беларускае культурнае сьвята.

Статут гэты, як на той час, быў дужа высокім культурным здабыткам нашага краю; такіх законаў могбы пазавідаць тады не адзін народ у Эўропе. Падобных законаў ня было так-жа і ў Польшчы.

Першы Літоўскі Статут, праўда, меў на воку прадусім інтарэсы шляхты, якая ў той час была пануючай клясай, але апрача гэтага браў ён так-жа пад увагу і інтарэсы ўсёй дзяржавы і ўсіх жыхароў яе. Найцікавейшым ў гэтым Статуце для нас будзе тое, што ў ім Вялікі Князь Літоўскі прыракае сьцерагчы грані дзяржавы і павялічваць іх, а так-жа, што Статут гэты палякоў уважаў за чужынцаў, дзеля гэтага не дазваляў ім займаць у Літоўска-Беларускай дзяржаве ўрадавых пасадаў, а так-жа набываць зямлі. З гэтых артыкулаў Статуту бачым самастойнасьць Вялікага Князьства Літоўскага і імкненьне да яе абароны. Першы Літоўскі Статут, як кодэкс праўны, гэта — прадукт двух народаў: Літоўскага і Беларускага, але як кніга пісаная ў беларускай мове — гэта здабытак беларускай культуры з залатой пары яе.

Першы Літоўскі Статут лёг у аснову другога (1566), а пасля і трэцяга (1588), які далей абавязываў на літоўска-беларускіх землях, як пасля Люблінскай Уніі 1569 г. так-жа і пасля падзелу Польшчы, калі мы былі пад Расеяй, аж да 1840 г.

Словам, 400-лецьце першага Літоўскага Статуту — гэта вялікае беларускае культурнае сьвята. Яно вымоўна нам гавора, на што здольны беларускі народ. Яно вуча нас так-жа, што ўскрэшана ў памяці народу слаўная мінуўшчына — залог яго будучыні.

*А. Сакалінскі.*

~~~~~

Бацькі беларускіх дзетак! Ці вы не забыліся, што школьныя дэкларацыі падаюцца толькі да Новага Году? Не прапусьцеце-ж тэрміну, каб вашы дзеткі на вас не крыўдавалі.

~~~~~

## 3 газэт.

Так-жа пазналіся.

Літоўская віленская газэта „Wilniaus Rytis“ з 22 г. м. пад загалоўкам „Беларуская санатарская акадэмія“, падчорківаючы крыўданае для літоўцаў цьверджаньне прэзэнта студ. Ст. Станкевіча на акадэміі ў чэсьць Івана Лудкевіча, што быццам немцы стварылі ў сваім часе ў Вільні літоўскую Тарыбу (Тымчасовы Урад Літвы), — заяўляе: „што так гавораць беларускія санатары, мы ня дзівімся. Кожны нармальны чалавек ведае, што Літва паўстала не дзякуючы ласцы Немцаў, але дзякуючы сваёй народнай сіле і ахвярнасьці. Верым, канчае „Wilniaus Rytis“, — што і народ беларускі ня інакш думае“.

Пэўне-ж, народ беларускі ведае, што Літва здабыла незалежнасьць, дзякуючы сваёй уласнай ахвярнасьці і вытрымалай народнай працы; ведае ён так-жа, што беларуская санатрыя на чале з Антонам Лудкевічам і Янкам Станкевічам на тое і існуе, каб уводзіць дэзарганізацыю ў беларускую адраджэнскую народную працу, а так-жа посьць добра-суседзкія адносіны між народам літоўскім і беларускім.

Украінскія дэманстрацыі ў Львове.

Газэты падаюць, што ўкраінская моладзь у мінулым тыдні выступіла дэманстрацыйна з рашучым пратэстам проціў бальшавіцкага тэрору ў Радавай Украіне і проціў москвофілаў. Дэманстранты выбілі вокны ў бальшавіцкім консуляце ў Львове, а так-жа і ў памешканьні „Сель-Робу“ дзе сарвалі шыльд арганізацыі. Здэмалявалі рэдакцыю „Зямлі і Волі“ і „Русского Голосу“.

У часе гэтых дэманстрацыяў інтэрв'явала паліцыя, якая арыштавала больш дзесятка асоб. Тыя-ж газэты падаюць, што ў дэманстрантаў бальшавіцкі консуль два разы выстраліў, але ні кога не забіў і ня раніў.

Пры гэтым трэба сказаць, што расейскія камуністы ў Радавай Украіне ня лепш абходзяцца з украінцамі, як у Радавай Беларусі з беларусамі.

## 3 Беларускага жыцьця.

ПАД ПОЛЬШЧАЙ

Цэнтральны Урад Беларускага Інстытуту Гаспадаркі і Культуры аб музычным інструманце на Беларусі—дудзе. Як ведама, музычны інструмант — дуда, у цяперашні час ужо рэдка дзе можна спаткаць сярод беларускага насельніцтва і гэты інструмант адыходзіць у забытак, астаючыся толькі ў музэі. А дзеля таго, што дуда ад непамятных часоў здабыла сабе правы называцца беларускім нацыянальным музычным інструмантам, Ц. У. Бел. Инст. Гасп. і Культуры паставіў пачыніць стараньні дзеля ўтрыманьня гэтага інструманту ў народзе праз распаўсюджваньне яго.

Даведаўшыся аб існаваньні яшчэ жывой дуды ў Браслаўскім павеце г. зн., што ёсьць такі чалавек, каторы на гэтым інструманце йграе і ўмее яго зрабіць Ц. У. Б. І. Г. і К. паставіў зьвярнуцца да гэтага мастака з просьбай зрабіць на кошт Інстытуту дуду і навучыць там каго ахвотнага йграць на гэтым інструманце.

Характэрнае зьвішча, што гэны чалавек сваёй ужо старой дуды ні за якую цану прадаць ня хоча.

Канфіскацыя „Шляху Моладзі“. Дня 26 г. м. прэсавы аддзел віленскага Гарадзкога Староства загадаў канфіскаваць № 8 „Шляху Моладзі“ за стацьцю „Крыху аб сучаснасьці“ — Я. Н. і верш „Падымайся народ!“ — Ул. Казлоўшчыка. Улады заглядзілі ў стацьці „Крыху аб сучаснасьці“ праступак кваліфікаваны распадаржэньнем Прэзыдэнта з дня 10.V.1927 г. аб праве прасовым і 129 арт. К. К. Рэдактар гэтай часопісі, студэнт гуманістыкі У. С. Б. — Мар'ян Пецюкевіч будзе адказваць прад Судом за гэта паводле 129 арт. К. К. і расп. Прэзыдэнта з дня 10.V.1927 г. аб праве прэсавым.

Часопісь „Ш. М.“ мае характар апалітычны.

„Шлях Моладзі“ пасля канфіскацыі. Дня 28 г. м. выйшаў № 9 „Ш. М.“ у новым накладзе. Зьмест даволі багаты і цікавы.



Культурная праца на вёсцы. У апошні час, як нас паведамляюць у в. Сычанятах, Вялейскага павету і ў в. Селед, Лідскага пав. былі зладжаны беларускія прадстаўленні, пасля якіх выступалі тамашнія хоры, якія прапаялі беларускія народныя песні.

Ці тут не палітыка санацыі? У гэтым 1929 г. прыпадае юбілей 400 лецця Літоўскага Статуту. Дзеся таго, што Літоўскі Статут з 1529 г., які выданы ў беларускай мове і сваім зместам абыймае з боку юрыдычнага ўсе праўныя звычаі нашага народу і праз гэта зьяўляецца вялікім памяткам слаўнай прошласці Беларускага народу — беларускае грамадзянства гэны юбілей належна абходзіць. Беларускі Студэнскі Саюз у сваёй часопісі „Студэнская Думка“ пасьвячае даволі рэчовую стацыю гэтаму юбілею і такім спосабам абходзіць гэты юбілей з шырэйшымі кругамі беларускага грамадзянства. Гэтак сама абходзіць гэты юбілей і беларуская моладзь, якая групуецца каля часопісі „Шлях Моладзі“ пасьвячаючы ў сваёй часопісі адпаведную стацыю аб Літоўскім Статуте. Гэтак абходзім гэты юбілей, 400 лецця Літоўскага Статуту, разам з шырокімі беларускімі масамі і мы, пасьвячаючы ў гэтым нумары „Б. К.“ адпаведную стацыю аб Літоўскім Статуте. Абходзіць гэты юбілей і беларуская полёнофільская санацыя на чале з Антонам Луцкевічам і Янкам Станкевічам. Санацыя гэты юбілей абходзіць больш шумна, бо зарганізавала спецыяльны камітэт дзеля абходу гэтага юбілею, у які ўваходзіць Антон Луцкевіч і Янка Станкевіч. Гэтую ўрачыстасць беларускія санатары-полёнофілы ладзяць так, каб належна адсвяткаваць юбілей і сябе паказаць беларускімі дзеячамі. Падыход даволі хітры.

Але на гэтым луцкевіцка-спадароўскім палітычным манёўры ўжо беларускае грамадзянства пазналася. Каб ня быць галаслоўнымі, падаём тут настанову Цэнтр. Ураду Бел. Інстытуту Гаспадаркі і Культуры з дня 3 лістапада с. г., які на запросіны луцкевіцка-спадароўскай кампаніі, прыняць удзел у нарадах камітэту дзеля святкавання юбілею 400 лецця Літоўскага Статуту паставіў адказаць так: „Беларускі Інстытут Гаспадаркі і Культуры спагадае ўсім культурным пачынаньням беларускіх устаноў, аднак-жа прыняць удзелу ў нарадах камітэту дзеля святкавання 400 угодкаў выдання Літоўскага Статуту ня можа, бо відзіць там ня столькі тэндэнцыі культурныя, сколькі палітычныя.“

### З РАДАВАЙ БЕЛАРУСІ.

**Крыху аб беларусізацыі.** Як маскоўскія камуністы праводзяць беларусізацыю ў Радавай Беларусі, мы ўжо ня раз пісалі. Паслухайма, што пішучь самі большавікі аб гэтай беларусізацыі.

Менская „Звязда“ у нумары 249 з 20.Х. с. г. у заметцы пад загалоўкам „Аб беларусізацыі“ даслоўна піша так: —

„Хаця сэкратар ячэйкі т. Олікер у сваёй справаздачы і сказаў, што беларусізацыя на мэдфаку (медыцынскі факультэт-рэд.) пастаўле на здавальняюча, але-ж, як відаць, гэта ня зусім так. Сам сэкратар рабіў справаздачу на расейскай мове, вялікая колькасць як партыйцаў, так і беспартыйнага студэнцтва, а таксама навуковыя працаўнікі выказваліся на расейскай мове. Выступаючыя таварышы адзначалі, што белмова (беларуская мова-рэд.) ня ўжываецца партыйцамі ў штодзённым жыцці, што частка партыйцаў ужывае белмову толькі на ўрачыстых паседжаньнях.“

З гэтага відаць, што ў радах кампартыі ў Радавай Беларусі беларусаў амаль няма, а ў большасці гэтай „партыі“ становіць элемент наплывовы з Расеі, які на Беларусі ўважаецца за праўных гаспадароў, а беларусаў за „нацыянал-дэмакратызм“ выганяюць з пасадаў ды выслаюць у глыб Расеі. Сусім так, як і цар рабіў.

Звязда“ № 250 з 31.Х. с. г.) падае, што Тэрміналегічная камісія пры навуковым мэдэцынскім савеце НКАЗ занялася распрацоўкаю беларускай клінічнай тэрміналогіі і беларускай тэрміналогіі ў аптэчнай справе. Згодна прынятаму пляну, кожная клініка і адпаведная катэдра павінны скласці тэрміналогію паводле вузкай сваёй спецыяльнасці. Апрацаваныя такім парадкам праекты паступаюць на папярэдні прагляд у

### 3 Незалежнай Літвы.

Д-р Заунос — міністрам заграічных спраў. У новым урадзе Літвы, дэкрэтам прэзідэнта рэспублікі, міністрам заграічных спраў Літвы, назначаны д-р Заунос.

**Зімовыя курсы для рольнікаў.** Міністэрства земляробства ад 1 г. м. у ва ўсёй Літве зарганізавала вялікую лічбу спецыяльных курсаў для рольнікаў. На гэтыя курсы літоўскі ўрад высылае 10 тысяч літаў, пераважна для тых ваколіц, у якіх не адбыліся такія-ж курсы ў мінулым годзе.

**Пашырэнне асветы і культуры сярод жанчын.** Адпаведныя літоўскія дзяржаўныя ўлады арганізуюць для жанчын навуковыя курсы, як: 1. варыць ежу, 2. утрымаць парадак у хаце і агулам у гаспадарцы. Выдаюцца так-жа адпаведныя брашуркі, ў якіх павучаецца: як гадаваць дзеці, аб гігієне жаночай і г. д.

### 3 Украінскага жыцця.

**Пратэсты ўкраінскай моладзі проці чырвонага тэруру ў Радавай Украіне.** Дня 14 і 18 г. м. украінская моладзь вынесла пратэсты проці тэруру маскоўскіх камуністаў у Радавай Украіне воль такога зместу:

1) „Слухачы Вышэйшай Коопэратыўнай Школы ў Львове рашуча пратэстуюць проці чырвонага тэруру маскоўскіх шавіністаў і іх прыслужнікаў у Радавай Украіне, які яны прымяняюць супроць украінскіх дзеячоў і шырокіх сфераў украінскага сьведамага грамадзянства і безгранічна вераць, што недалёкі той час, калі ўкраінскі народ помсціцца над маскоўскімі акупантамі Украіны за ўсе тры ахвяры і крыўды, якія яму прычынілі яго ворагі.“

2) „Слухачы аднагаловага курсу для абітурэнтаў у Львове пратэстуюць проці чырвонага шалу маскоўска-жыдоўскіх камуністаў і іх засьлепленых прыхільнікаў у Радавай Украіне. Крыравыя прэзвычайкі за дванаццаць гадоў свайго деспатычнага панавання зьнішчылі дзесяткі тысяч сьведамага ўкраінскага грамадзянства. І ў гэты час у скляпках чрэзвычайкі, ў турмах, на Салавецкіх востравах у Сібіры тысячы Украінцаў чакае сьмерці з рук чырвоных катаў, якія сьмяротныя прысуды выконваюць не пасля даказанай віны, а пасля свайго большавіцкага сумленьня. Украінскі народ не адчуваў такога тэруру нават за панавання маскоўскіх цароў. Калісь царскі бюракратычны ўрад на касцях нашых прадзедаў збудаваў сваю сталіцу, а сьняны работніцка-сялянскі ўрад крывёй закрапляе маскоўскі Крэмль, каб не дапусьціць да развалу турмы народаў. Але мерка цяжэньня ўкраінскага народу хутка перапоўніцца і Ён паложыць канец панавання маскоўскіх акупантаў на яго землях.“

тэрміналегічную камісію і потым накіроўваюцца ў інстытут навуковае мовы БАН.

Прымаючы пад увагу, што Народны Камісарыят Аховы Здраў'я і БДВ прызналі мэтазгодным выданьне практычнага мэдэцынага слоўніка, вырашана скончыць яго апрацоўку не пазьней вясны надыходзячага году. Слоўнік будзе зьмяшчаць у сабе каля 10 тысяч слоў.

**Новыя беларускія навуковыя інстытуты.** Пры беларускай Акадэміі Навук арганізуюцца новыя навуковыя інстытуты — гістарычных навук і мовазнаўства. Інстытут гістарычных навук будзе складацца з Камісіі па Гісторыі Беларусі, сусьветнай гісторыі, у сувязі з гісторыяй Беларусі архэаграфічнай, архэалягічнай і гісторыі беларускага мастацтва.

Інстытут мовазнаўства аб'яднае ўсе ўстановы аддзелу гуманітарных навук, якія займаюцца вывучэньнем беларускай мовы. Дырэктар інстытуту мовазнаўства вылучае ў складзе акадэмікаў, Некрашэвіча, Лёсіка і сэкратара праф. Бузука.

Аб вышэйшым падае „Звязда“ з дн.

12-XI-29,

### 3 Польшчы.

**Крыху аб унутранай палітыцы.** Пісаць аб унутранай палітыцы Польшчы цяпер не бяспечна, бо няма ведама ў якім кірунку яна пойдзе. Адно толькі сказаць можна, што заявіў прэм'ер Світальскі на многалюдным сабраньні ў Варшаве. Ён сказаў: што — урад марш. Пілсудскага стаіць на тым становішчы, што польская констытуцыя мусіць быць зьменена. Але не сказаў, як будзе зьменена і ў які спосаб, адно толькі падчоркнуў, што „няспынімся ў змаганьнях да сваёй мэты і гэтую барацьбу выйграем“.

З гэтага відаць, што ўрад Світальскага з свайго палітычнага становішча, ідэалёгам якога ёсьць марш. Пілсудскі, зьнісці ня думае.

**Студэнскія дэманстрацыі ў Варшаве.** У мінулым тыдні адбыліся ў Варшаве студэнскія дэманстрацыі. Студэнты дэманстравалі быццам проці нямецка-польскага ліквідатыйнага дагавору. Газэты-ж, якія стаяць блізка ўрадавых кругоў, пішучь, што гэтыя дэманстрацыі былі фактычна проці ўраду. Эндэкі выйшлі на вуліцу.

**Камуністычная дэманстрацыя ў Варшаве.** Дня 20 г. м. варшаўскія камуністы з прычыны 11 угодкаў паўстаньня міжнароднай арганізацыі кам. моладзі, наладзілі дэманстрацыю. Паліцыя дэманстрантаў разганяла. У часе разбеганьня чутны былі стрэлы. 1 асоба забіта і 3 ранены. Выяснілася, што забіты ёсьць сябра П.П.С. рэв. фракцыі (казённых сацыялістаў). Многа асоб арыштавана.

### 3 Заграніцы.

**У Мэксыку ў прошлым тыдні адбыліся выбары прэзідэнта.** Выбары гэтыя адбыліся вельмі бурліва. У сталіцы Мэксыка дайшло да крываваў сутычак. Прыхільнікі кандыдата на прэзідэнта Ортіза Рубё напалі на агітацыйнае памешчаньне прыхільнікаў другога кандыдата. Між гэтымі двума кірункамі паўстала заўзятая бойка, у якой забіта 6 асоб. На правінцыі, прыхільнікі Рубё так-жа напалі на выбаршчыкаў, якія ішлі проці Рубё. Агульная лічба ахвяр, прэзідэнтскіх выбараў налічваецца 20 асоб забітых і 200 раненых.

На прэзідэнта выбраны Паскаля Ортіз Рубё, які належыць да тае партыі, да якой належалі прэзідэнты Мэксыка Калес і Обрэгон.

**Францыя, як і іншыя дзяржавы, гаворачы аб разбраеньні ўсіх, збройца.** Францускі міністр збройнай сілы на моры падаў у парлямэнт праект будовы новых ваенных караблёў. Кошт гэтых караблёў будзе выносіць 1.268.228.000 франкаў. Гэта сума мае быць устаўлена ў бюджэты ад 1930 да 1934 г.

**Міжнародны Рэпэрацыйны Банк.** Францыя, Англія, Нямеччына, Амэрыка, Японія, Італія і Бэльгія залажылі банк, які мае аснаўны капітал 500 мільёнаў швайцарскіх франкаў... Больш, як палавіну складае ўплачываюць у гэты банк вышэй пералічаныя дзяржавы, а рэшта могуць ўплачываць і іншыя дзяржавы. Галоўныя заданьні гэтага банку — прымаць нямецкія рэпэрацыйныя сплаты і раздзяляць іх тым дзяржавам, якім Нямеччына змушана плаціць за прайграную вайну.

Як відаць, гэты банк знаходзіцца ў руках антантскіх дзяржаваў з сяброўствам Нямеччыны і Амэрыкі і толькі яны будуць ім карыстацца.

У С.С.Р.Р. цяпер праводзяць камуністы „чыстку“ кампартыі. У выніку гэтай „чысткі“ у Радавай Украіне ўжо выключана з кампартыі больш 9 тысяч асоб. Усе выключаныя звольнены і з пасадаў. Між выключанымі з кампартыі і прагнаных са службы ёсьць шмат ідэйных камуністаў, але ўкраінскіх. Гэтай „чысткай“ маскоўскія камуністы выганяюць усіх тых сяброў, каторыя далі сябе пазнаць, як украінцы, або беларусы. З гэтага відаць, што маскоўскі інтэрнацыяналізм вельмі глыбока пранікнуты расейскім нацыяналізмам і ў страху, каб не развалілася, збудаваная маскоўскімі царамі, расейская турма народаў, так жорстка распраўляюцца з украінцамі і беларусамі, каб утрымаць „адну неадзіную матушку Расею“.



## Да нас пішуць.

ВОЙТ НЕ ВЫКОНВАЕ ЗАКОНУ І ЧАКАЕ,  
ШТО ЯМУ СКАЖУЦЬ З ГАРЫ.

Цяцёркі, Браслаўскі пав. Ад даўна мы стараліся роднай школы ў нашай вёсцы, аднак і сяньня яе ня маем. Былі зладжаны дэкларацыі ў 1925 г., але і гэта не памагло. Цяпер, калі Беларускае Інстытут Гасп. і Культуры ідзе з помаччу ў дамаганьні ўрадавай беларускай школы, то мы ўсе, хто мае дзяцей у школьным веку пайшлі з дэкларацыямі ў м. Еды да войта, каб пацвердзіў нашы падпісы на дэкларацыях але войт, пан Рудоміно — польскі вайсковы асуднік, адмовіў пацвердзіць, тлумачы тым, што ня мае спецыяльнага паведамленьня ў гэтай справе ад Браслаўскага школьнага інспектара. Гэта адмовіўшыся пасьведчыць падпісы запэўніў нас, што паведаміць калі прысці з дэкларацыямі.

Дык, мы чакалі з дня на дзень, з нядзелі на нядзелю, а пан войт, як маўчыць, так і млучыць. Відаць сыягвае тэрмін складаньня дэкларацыяў, каб гэтакім чынам і на наступны год ня было школы ў нашай вёсцы.

Відзячы такую работу нашага войта, мы думаем гэтую справу парушаць у іншых, вышэйшых школьных установах.

Цяцёрскі.

АД РЭДАКЦЫІ. Зьвярніцеся ў гэтай справе да Школьнага Інспектара, а калі гэта не паможа, дык скіруйце заяву, або вышліце дэлегата да Кураторыум Віленскага Школьнага Вокругу. У гэтай справе не адмовіць вам помачч Цэнтр. Камітэт Бел. Інстытуту Г. і Культ.

ПЕРШЫ ЭТАП ЦЯЖАРУ Ў ЗДАВЫЦЦІ  
РОДНАЙ ШКОЛЫ І КРЫХУ АБ  
АСАДНІЦКАЙ МАЛАЧАРНІ.

Новаельня, Наваградзкага пав. Беларусам здабыць родную школу ня так лёгка, як здаецца. Перашкод на гэтай дарозе да беларускай школы так многа, што і пералічыць трудна. Апрача тае процедуры, якой вымагае закон, спатыкаюцца труднасьці і ў тлумачэньні гэтага закону. Закон вымагае падаць дэкларацыі школьнаму інспектару з пасьведчаным подпісам. Подпісы можа сьведчыць і гмінны войт. Здавалася, што калі гэта выканаць, дык усё будзе ў парадку. Але-ж, як гэта выканаць, калі войт гэты закон тлумачыць па свайму і ня хоча пасьведчаць падпісоў на дэкларацыях?

Закон, дазваляючы войту сьведчыць на школьных дэкларацыях подпісы, не абязвае яго ўглядацца ў змест школьнай дэкларацыі, ці там пісаны год, месяц і дзень раджэньня дзіцяці ці не, тымчасам войт вытлумачыў сабе гэты школьны закон па свайму і адмовіўся сьведчыць подпісы на школьных дэкларацыях, толькі дзеля таго, што ў дэкларацыях няма даты раджэньня дзіцяці. Гэтае тлумачэньне школьнага закону праз нашага войта і яго вымаганьні у гэтай справе цягнуць за сабой вялікія кошты, бо кожная мэтрыка каштуе аж некалькі злотых, а нашы сяляне пры сучаснай матэрыяльнай беднасьці гэтага выканаць ніяк ня могуць. Такім чынам войт сваёй уладай стварыў такую немагчымасьць, што далей ані руш.

Ёсьць так-жа і іншыя перашкоды. Ражэньня праціўнікі беларускай школы даносяць туды, куды трэба, што той хто паясьняе патрэбу беларускай школы і закон, як яе здабыць — агітуе проціў школы польскай — і справа каб адказваць прад судом гатовая. Гэтакай ахвярай, фальшывага даносу, стаўся ў нас дзейны беларус, М. Мароз. Як вырашыць гэтую справу Суд, пакажа будучыня. Дык вот якія труднасьці беларусам на дарозе да роднай школы. Трэба каб гэтым зацікавіліся беларускія паслы.

А цяпер крыху аб асудніцкай малачарні. У нас польскія асуднікі, якія, праўду кажучы, ня ўмела гаспадарыць і на сваіх нэдзелах, узяліся за гаспадарку і арганізацыю. Зладжылі яны малачарню. Але, як не даюць даходу без дапамогі асудніцкай гаспадаркі, таксама дае толькі дэфіцыт і зарганізаваная праз іх малачарня. Пад рад абодва гады — 1928-29 асудніцкай малачарні былі такія нешчаслівыя, што абодва прынеслі твількі дэфіцыт. У выніку гэтага „няшчасьця“, якое прынеслі гэтыя два гады для асудніц-

кай малачарні — яна сёлета ў палавіне лета закрылася, а малачары пачалі знаёміцца з судовымі справамі.

Нічога сабе асудніцкая гаспадарка, толькі вучыцца нам ад іх дык ня трэба.

Пупкін.

З ЖЫЦЦЯ НЯСЬВІЗКАГА ПАВЕТУ.

Чытаючы „Б. Крыніцу“, рэдка калі даецца сустрэнуць карэспандэнцыю з Нясьвізкага пав. Тымчасам і ў нашым павеце, як і ў іншых кутках Заходняй Беларусі ёсьць балачкі надта-ж дакучлівыя для беларускага насельніцтва. Найбольшая з іх — гэта адсутнасьць роднай школы. Беларускія дзеці растуць нявукамі. Польская школа, ня глядзячы на ўсе стараньні, як чужая, нічога нашым дзецям не дае. Сорамна нам беларусам, што на сваёй зямлі ды ня маем роднай школы.

Браты беларусы! Ёсьць-жа школьны закон, паводле якога мы маем права дамагацца роднай школы. Дык усе як адзін на школьны фронт і падайма школьнаму інспектару ў Нясьвіжы дэкларацыі на родную школу. Ніякай бяды за гэта ня можа быць.

Другой балачкай ёсьць — падатковыя цяжасьці. Ніколі яны ня былі такія цяжкія, як цяпер. Збожжа таннае, заробкаў няма, а падаткі плаціць трэба. А падаткаў гэтых, дык так шмат, што і пералічыць трудна: — панставовыя, гмінныя, соймаковыя, шарварковыя, дадаткі да падаткаў, выраўнаўчыя і іншыя. На гэтым яшчэ не канец, бо прыходзіцца нашым сялянам часта плаціць і рожныя штрафы: сабака не навізаны быў — штраф, кавём не ўкелзаным ехаў — штраф, комін або хата з надворку не пабелены — штраф ды й шмат за што іншае, ўсё штраф ды штраф.

Зямельны голад таксама даецца ў знакі. Гаспадарачкі сялянскія дробныя, па 3, 2 і 1 дзесяціне. Рэформа роўная не праводзіцца. Аб куплі зямлі і думаць сялянін ня можа, бо дзесяціна каштуе 400—500 руб. золатам. Камасацыя праводзіцца вельмі марудна. Ёсьць вёскі дзе камасацыя цягнецца 6—7 гадоў.

Агулам кажучы, жыцьцё вёскі з кожным годам ўпадае. Сяляне не бачыць выхаду з гэтага цяжкага палажэньня сталіся нейкія незарадныя і апатычна на ўсё глядзяць. Пагоршыўся і стан маральны.

Усё часцей і часцей здараюцца рожныя жудасныя, крывавыя падзеі. Мала дзе спатыкаюцца людзі ахвочыя змагацца з злом. Словам вычуваецца нейкая перамучанасьць, якая адабрала ўсялякую ахвоту да парываў вышэйшых ідэалаў. Сяляне нямаюць ніякай надзеі на лепшую будучыню, губляюць веру ў лепшае заўтра. Словам вычуваецца поўная апатыя да ўсяго. Рэч зразумелая, што такі псыхічны стан ёсьць зьявішчам ненармальным і згубным. Належае-б, каб беларускія паслы і сэнатары пастараліся заглядаць у наш навет і будзіць сялян з апатыі. А гэта беларускім паслом удалося-б, бо нашы сяляне, сьведама чуюцца беларусамі. Трэба толькі падходзіць да сялян з чыстым ад усялякіх палітычных спробаў сумленьнем. Праступкам ёсьць падыход да сялян дзеля выкарыстаньня іх у імя варожых сялянству ідэалаў. Тут трэба чыстых рук і чыстага ў любові да сялянства сэрца.

Мужычок.

БЕЛАРУСКАЯ ПРАЦА АЖЫЎЛЯЕЦА.

в. Сялец, Беліцкай гміны Лідзкага пав. Наша вёска даволі вялікая. Паложана яна, каля самусьнянскай станцыі Нёман і нядракой Нёман. Жыхары нашай вёскі ўсе беларусы і амаль ня ўсе праваслаўныя. Між праваслаўнымі і каталікамі беларусамі поўны сулад і згода. Беларусы, як праваслаўныя так і каталікі працуюць у адным кірунку над адраджэньнем гаротнага нашага народу. Ёсьць у нас арганізацыя Т-ва Беларускае Школы. Наш гурток Т-ва Б. Ш. даволі добра працуе. У гэтым месяцы зладжаны два беларускія спектаклі. Дня 4. XI адыграны: „Дзядзька Якуб“ Ф. Аляхновіча і „Модны шляхцюк“ К. Каганца і прадэкламаваны вершы: — Ты мой брат“ А. Гаруна, „Хай сьмяецца“ М. Васілька і „Бог ня роўна дзель“ Ф. Багушэвіча. Дня 17. XI адыграны: „Выбары Старшыні“ І. Быліны і „Боты“,

прадэкламаваны два вершы Я. Коласа. Молодзё наша вельмі ахвотна на гэтых спектаклях танцавала сваю родную беларускую „лявоніху“ пад гукі сваёй-жа духавой аркестры.

Н.

## Да працы!

Хто х ча лепшай долі  
І лепшага заўтра прыждаць,  
Свабоды, братства й волі;  
Панам жыцьця свайго стаць, —  
Няхай ня ждзэ ён доўга,  
Ня прыдзе само яно з неба,  
Хоць працы будзе многа,  
Дэкларацыі ўсім зладжыць трэба  
На беларускую родную школу.  
Ня трэба нам школаў-чужыч.  
Узяўшысь дастанем дазволу,  
Толькі трэба паклікаць усіх  
Грамадою сабрацца павінны;  
Ад працы дзянэк адлажыць  
Усім трэ' схадзіці да гміны,  
І ў войта пятаць падлажыць.  
Дык да справы браты дабрадзеі  
Пакуль не прайшоў яшчэ час  
Ня трэба нам траціць надзеі,  
Што сонца загасла для нас.  
Студзянецкі.

## Наша пошта.

Л. Жалейка, „Б. К.“ вам высылаецца акуратна спынена ніколі ня была Чаму не атрымліваеце ня ведаем. Высылаем на такі адрэс: Зденцёл, Касцельная вул. Апошнія вершы не падходзяць да друку, першы выкарыстаем, як карэспандэнцыю. Даўней прысланыя Вашы творы не друкаваныя, апрача некаторых, што пазьнічочна зьмешчаны былі ў сваім часе ў „Б. К.“ Асобнай кніжыцай выдаць рэдакцыя ня мае сродкаў матэрыяльных. Карэспандэнцыя, але скараціўшы дзеля браку месца ў нашай часопісі.

Ігн. Лобачу ў Амэрыцы. „Б. К.“ пасылаем; не забывайце аб падпісной плаце.

Я. Хаданёнку. „Б. К.“ высылаем. Просьбу Вашу споўнілі адносна календара. У Вільні выходзяць наступныя беларускія часопісы: „Бел. Крыніца“, „Шлях Молодзі“, „Chryscijanskaja Dumka“, і інш.

Л. Менько. „Бел. Крыніцу“ высылаем.

Л. Цыдзіку. Будзьце ласкавы больш дадатных пісьм не прысылаць бо ня будзем прымаць такіх. На паданыя адрасы газэты пасылаем.

Ант. Кахановічу ў Францыі. „Б. К.“ пасылаем акуратна.

Ст. Захарэвічу. Некаторыя вершы, напавіўшы зьмесьцім. Пішыце карэспандэнцыі з Вашага кутку. М. Дурэйцы. З карэспандэнцыі карыстаем. Туру. З прысланага скарыстаем.

Праваслаўнаму беларусу. З карэспандэнцыі выкарыстаем.

М. Васільку. „Б. К.“ пасылаем. Той да каго Вы скіравалі сваё пісьмо ён у салдатах. Марвіч знаходзіцца ў Вільні, ходзіць на Унівэрсытэт Ст. Баторага.

Збянтэжанама. Гэная заява (пратэст) нічога не паможа, ані Вам, ані пратэстуючаму. Гэтака скажана ў Судзе.

М. Ма'рсзу. Па кніжкі і календары зьвяртайтесь ў кнігарню „Пагоня“.

В. Янушк. Грошы атрымалі — газэту пасылаем.

М. Стулэвічу. Грошы атрымалі, газэту будзем высылаць з 1. XII.

П. Марцінкевічу у Латвіі. Грошы атрымалі, дзякуем; газэту пасылаем.

М. Чарвякову ў Эстоніі. Адказ на вашае пытаньні далі ў № 33 „Б. К.“

З. Лякотко. Просьбу Вашу споўняем.

Валожыну. Карэспандэнцыі ня можам зьмясціць, бо Вы ня надалі свайго імя прозьвішча і дакладнага адрэсу для ведама рэдакцыі. Калі ласка пастарайцеся гэта зрабіць у хуткім часе.

Ів. Лісоўскаму. Просьбу Вашу споўнілі, г. зн. справу календараў перадалі кнігарні „Пагоня“. Газэту будзем пасылаць ад 1. XII с. г.

Ул. Дуброўскаму. Грошы атрымалі дзякуем „Б. К.“ будзем пасылаць з 1. XII с. г.

Др. І. Гагаліскаму. Грошы атрымалі, дзякуем.

Танная прадажа беларускіх кніг.  
БЕЛАРУСКАЯ КНИГАРНЯ «ПАГОНЯ»  
(Вільня, Людвісарская № 1)

ладзіць танную прадажу беларускіх кніг, якіх сьпіс кнігарня высылае, хто прышле на гэту марку на 10 гр.

Кнігарня на кожнай з прызначаных для таннай прадажы кніг робе значную ўступку, а на некаторых уступае палавіну (50 проц.) Танная прадажа ўжо пачалася і будзе трываць да 1. XII. 1929 г. Грамадзяне, пасьпішыце скарыстаць з гэтай рэдкай аказіі. Увага: Кніжкі высылаюцца поштай па атрыманы ўсёй вартасьці заказу, або накладной платай (за робатаніем) па атрыманы адной трэцяй часткі вартасьці заказу.